

І згукую наугайсь,
І свого не чурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Адреса
Редакції і Адміністрації
"Svoboda", 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
JHC: HEnderson 3-8740
Тел. з Нью-Йорку
Bardy 7-4125

РІК LXVI. Ч. 70. ЦЕНТІВ 12 CENTS ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 11-го КВІТНЯ (APRIL) 1959 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 70. VOL. LXVI.

ОБРАНО 7 ПЛОТІВ — АСТРОНАВТІВ МЕРКУРІЯ, КАНДИДАТІВ ДО ЛЕТУ В КОСМІЧНІ ПРОСТОРИ

ОДИН З НИХ ВЖЕ В 1961 РОЦІ МАЄ БУТИ ПОСЛАНИЙ В ШТУЧНОМУ САТЕЛІТІ В ПОДРОЖ НАВКОЛО ЗЕМЛІ

Вашингтон. — Національна Адміністрація для справ аеронавтики і міжпланетарних просторів сповістила на окремій пресовій конференції, відбутій у четвер днів 9 квітня ц. р., про обрання сімох перших кандидатів для навколосвітньої подорожі в міжпланетарних просторах. Обрано цих кандидатів після дуже суворого і акуратного перевірки з помірною кількістю зголомашених добровольців — офіцерів летунства, флоту і корпусу морської піхоти. На протязі двох найближчих років вони відбудуть відповідні астронавтичний випіски і вже в 1961 році одному з них припаде честь вилетіти в міжпланетну подорож в першому сателіті із людською залогою. Під час цього лету цей перший астронавт об'їде два або три рази Землю на висоті 125 миль, в спеціальній одноступеневій кабінці прикріпленій до сателіта і потім, відірвавшись з кабіною від сателітної ракети, "приземлиться" на Атлантичському океані. Приготування до цього лету і сам лет матимуть назву "Прокрут Меркурія". Перші проби лету в рамках цієї програми будуть короткі, кількохгодинні і

Уперше вдалося знайти конус випущеної на віддалі 5 миль ракети „Тор-Абел“

Кейп Канаверал, Флориди. — Летунство підняло 8-го квітня, що по раз перший вдалося знайти конус далекопротісної ракети "Тор-Абел", яку випущено на Флориді, і яка залетіла близько острова Вознесіння в Південному Атлантику, зрившиши 5,000 миль. Цю ракету випущено в 1.35 години по півночі, і незабаром обсерваторія на літаках і кораблях коло острова Вознесіння побачили, як падав її конус. Дві години пізніше

Сенатор Дадд пропонує збудувати 100 атомових підводних човнів

Вашингтон. — Сенатор-демократ із Коннектикуту Томас Дж. Дадд домагається, щоб ЗДА збудували 100 нових атомових підводних човнів і створити окреме бюро для підводної зброї, бо це буде "наша найпевніша гарантія миру". Сенатор промовляв в Сенаті під впливом недавнього ствердження команданта оборонного відділу флоту віце-адмірала Вільяма Дж. Купера, що СССР стає другорядною морською потугою, що є найважливішою підмогою в цій декалі. Адмірал Купер написав статтю до "Магазину флоту", в якій каже, що СССР має 450 підводних човнів звичайного типу, але які можна буде переміняти на атомові, бо він вже працює в цьому напрямі. На думку сенатора Дадда теперішній стан будови атомових підводних човнів не є задовільний, бо зброю на підводних човнах займається артилерійське бюро, а персоналом в цих човнах опікується бюро флоту.

Віце-президент Ніксон відкрив цьогорічний бейсбольний сезон

Вашингтон. — 9-го квітня віце-президент Річард М. Ніксон в заступстві президента Айзенгавера, який відпочивав в Огесті, Джорджія, кинув перший м'яч на стадіоні Гріффін, чим започаткував цьогорічний бейсбольний сезон в цій країні. Замагання відбувалися між дружиною "Оріолс" із Балтімору і Вашингтонською дружиною "Сенаторів". В тому самому дні 9-го квітня ще одна пара дружин почала бейсбольний сезон: "Редс" у Сінсінаті, Огайо, грали проти гостей питебурзьких "Піратів". В Сінсінаті і цей сезон триватиме безперервно, як довго існує Союзівка. Відомо бо, що саме з початком цього року Союзівка дістала від стейтвого уряду право на ведення свого "Бізнесу" підприємства вироблення повного року, себто і весни, і літа, і осені, і зими, і навіть під час літніх вакаційних місяців. Під кутком цієї перманентності і завершувати тепер підготовка Союзівки до відкриття цього постійного і безперервного сезону. Очевидно, що в цьому використано також досвід з минулих сезонів і пороблено всі необхідні заходи, щоб усунути виявлені в практиці недомогання і поліпшити те, що було добре.

В АМЕРИЦІ

● Комісар ньюйоркської поліції Стівен Кеннеді повідомив, що число нещасливих випадків на вулицях міста і автошляхах в перших трьох місяцях цього року збільшилось: дотепер зареєстровано 180 смертних випадків і 11,513 поранень у 8,213 автомобільних аваріях. Комісар Кеннеді закликає населення Нью-Йорку "приникнути уваги до правил дорожнього руху".
● Правнича комісія масачусетської департаменту реабілітації пропонує в 1957 році закласти в граундком аваріях Сакса і Вансметті, залишивши, що право реабілітації мають лише губернатор стейту і Рада Сакса і Вансметті засуджено в 1921 році за злочини допущені в 1920 році. Шість років ліній кола в ЗДА і в цілому світі протестували проти того заводу.
● Для молоді бандити пограбували в Нью-Йорку в квітні 146,20 дол. і втекли до підзем. Членівка з дома поліціянтів побігла до містечка і застала бандитів саме в той час, як вони сідали до вагона. Побачивши дівчинку в товаристві поліціянтів, вони підіслали руш в гору і заявили: "Піддаємось!". Один із бандитів — студент психіатрії з Луїзіани,

ПОМЕР ПРОФ. Д-Р ГАНС КОХ, НІМЕЦЬКИЙ ЗНАВЕЦЬ УКРАЇНИ

Проф. д-р Ганс Кох, один з найкращих німецьких знавців Східної Європи взагалі, а України зокрема, помер минулого четверга, 9-го квітня — інформув телеграфом з Мюнхену д-р К. Студинський. — Проф. д-р Ганс Кох народився в Західній Україні в 1894 році і в роках 1918-1921 був сотником генеральної булавни Української Галицької Армії. Від 1929-го року був доцентом в Церковній історії на Віденському університеті й опісля

СССР змагає до девальвації долара — остерігає Бентон

Шикаго, Іл. — Колишній сенатор Вільям Бентон, видавець "Енциклопедії Британіки", остерігає у своїй промові, що совєтські господарські планувальники працюють в тому напрямку, щоб ЗДА здевальсували свій долар, бо це допоможе до комуністам легше здійснювати свої господарські і політичні плани. Заступник совєтського прем'єра Анастас Мікоян, бувши у ЗДА, пропонував, щоб ЗДА піднесли ціну на золото, і тим самим апала б вартість долара. СССР продає своє золото західним державам так, що банкіри мають із цього купна більші користі в порівнянні з іншими трансакейськими. СССР веде таку пропаганду, що недавно бразилійський президент Кубічек передбачав, що в 1980 році СССР буде продукувати в річному відношенні товарів вартістю 1,561 бильйона доларів, а ЗДА тоді мали б мати крайову продукцію вартості 858 бильйонів доларів. Совєти хваляться, що до 1965 року капіталізм буде економічно переможений. Бентон остерігає, щоб представники ЗДА мали на оці совєтські плани і діяли так, щоб задуми Москви залишилися тільки не здійсненими мріями.

Канадський бюджет матиме 616,600,000 доларів дефіциту

Оттава. — Міністер фінансів Доналд Флемінг передбачає, що федеральний бюджет на 1958-1959 рік треба буде замкнути дефіцитом у висоті 616,600,000 доларів. Це буде найбільший дефіцит під час миру, бо минулого року дефіцит у федеральних видатках внісся тільки 38 мильйонів доларів. Цьогорічний дефіцит був би внісся аж — 828,400,000 доларів, якби міністер фінансів не був ліквідував окремий фонд на військовий виряд у висоті 211,800,005 доларів. Дефіцит не є несподіванкою для уряду, бо міністер Флемінг прокував минулого року дефіцит у висоті 700 мильйонів доларів. Внаслідок цього, що економіка Канади почала швидко темпом поліпшуватися, передбачений дефіцит зменшився і

● Голова видавництва "Пеннінгтон Пресс" в Шикаго, Роберт Пеннінгтон, заявив, що не надійшло плану продавати свої опрацьовані в тверді обкладинки книжки в супермаркетах і аптеках, бо, мовляв, книжки треба налязати людям так само, як авта або харчі. "Ми віримо" — сказав — "Пеннінгтон" — "що люди будуть читати, бо хочуть читати, якщо книжки будуть цікаві для них".

"СОЮЗІВКА" ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО НОВОГО СЕЗОНУ



Гостиниця, головний будинок Союзівки, в якому пороблено найбільш поліпшення в підготові до нового літнього сезону

зроблено в гостиниці, де концентрується рух гостей. Очевидно, що будинок і кімнати в ньому залишаються ті самі, їх тільки відновлено, відсвіжено. Натомість вестибюлі і ахід перебудовано так, щоб вони і відповідно презентувалися і відповідали потребам та вимогам гостей в усі пори року і в всяку погоду. Вхід перенесено — як стати лицем до будинку — дещо вище, поширено його та модернізовано так, що ним могли б чванитися найпіншій будівлі. Пересунення входу дало можливість

Хрущов закидає Айзенгаверові „збільшування міжнародного напруження“

Москва. — Нікіті Хрущову дуже не сподобалась остання промова президента Айзенгавера, виголошена в Геттсбургі 4 квітня ц. р. У тій промові Президент перестерігає проти всякого угодиства в справі Берліну, яке було б "безпечесне і найбільш безпечесне". За твердженням Хрущова, що він його зробив в замовленому інтерв'ю у "Правді", президент Айзенгавер "причинився значно до збільшення міжнародного напруження", чим він ніби пішов

В Іраку узброюють „народну міліцію“

Багдад. — Ген. Ахмед Салег аль-Абді, шеф армії Іраку, признає, що армія почала розділювати зброю між членами так званої народної міліції, себто парамілітарної організації, яка тільки тимчасово дістала зброю для вправ чи коротких спеціальних функцій. Під час останнього військовог

Київська „Літературна Газета“ надрукувала листа Ю. Косача до підсовєтських письменників

У київській Літературній Газеті з 3 квітня ц. р. на сторінці 4-й надруковано "Лист з-за океану" Юрія Косача, відомого з різних "зміновіковських" перескоків, з привітанням для з'їзду підсовєтських українських письменників. Лист датований днем 2 січня 1959 р. в Нью-Йорку і редакція "Літературної Газети" подала його з приміткою, що одержала його з записаннями, і тому він не міг бути прочитаний на з'їзді письменників, що відбувався в Києві в дні 10—14 березня ц. р. У своєму листі Юрій Косач "з величезним хвилюванням" переслався грядущим з'їздом свої "найпіншій побажання, привітання та бажання успішної праці", і, протиставляючи "радянську" літературу західній буржуазній, воззв'яв першу, що — мовляв — "вражає своїм оптимізмом, своїми образами життєрадісних здоров'я і творчих людей, ясністю чіткого реалізму". Подарюючи себе за репрезентанта "з океанських українців", Косач підкреслює "блискучий розвиток української радянської поезії, прози, драматургії і критики", що його супроводять "інші прояви культурного життя на Україні, які нас, закохані в українців, здивовують і хвилюють", — "високий рівень

журнальних видань, прекрасні і багатотиражні видання українських класиків, незрівнянні осяги в галузі театрального і фільмового мистецтва, негавний розвиток наук" і т. ін. Своєю листів закінчує Ю. Косач твердженням про "журни, небувалі досі рівні культурної радянської України", "народженої в буремних роках Великого Жовтня, національної за формою, вселюдської за змістом". Разом з листом надрукована в "Літературній Газеті" стаття про Косача і його творчість, яку п. з. "Про нашого земляка" написав ньюйоркський "прогресив" Микола Тарновський, який минулого року виїхав у відвідини до Совєтського Союзу і залишився там, друкує тепер в совєтській пресі пашківки на ЗДА.

Юрій Косач на протязі останніх років свого перебування в ЗДА, співпрацював до "прогресивних" прокомуністичних часописами, то з "об'єднаннями федералістів", твореними російськими емігрантськими організаціями. В ньюйоркському "Громадському Голосі" (який в 1 грудня 1958) Ю. Косач надрукував заяву, стверджуючи, що він більше як 10 років вважав себе несприятним до "літературного процесу на еміграції".

Союзівка вже і раніше була незрівнянна своїми вигодами для гостей, які в новому сезоні будуть ще збільшені. Наприклад, з думкою про ці вигоди для гостей, буде встановлена контрольна "будка" при в'їзді на Союзівку, що матиме на меті заохоронити гостей від випадкових і, часом небезпечних відвідувачів, що раніше могли без контролю користуватися купальним басейном, спортивними майданцями, платанітністю товарів щоденного вакаційного життя, як мистецьких виробів, подарунків тощо. Багато уваги відано, очевидно, також прилеглій до вестибюлю бібліотеці, яку доповнюється новими найновішими книжками країн Америки і українських видань.

Поліпшення всюд.

ДИПЛОМАТИ В ЛОНДОНІ СТАРАЮТЬСЯ УЗГІДНИТИ АНГЛО-НІМЕЦЬКІ РОЗБІЖНОСТІ

Лондон. — У п'ятницю 10 квітня ц. р. почали нараджуватись представники ЗДА, Англії, Франції і Німеччини щоб виготовити остаточну спільну лінію на конференції міністрів закордонних справ чотирьох великих держав: участю Західної і Східної Німеччини в ролі "обсерваторів" в Женеві 11 травня ц. р. По суті — за твердженням преси — найважливішою ціллю теперішніх лондонських нарад є залікдувати розбіжності, які існують між Англією і Німечкою Федеративної Республікою. Остання промова канцлера Аденауера з-перед двох днів не залишила вже найменших сумнівів, що ті розбіжності настільки глибокі, що Аденауер уважав за відповідне широко та різноманітні таврувати різноманітні настрої в Англії. Німецький канцлер — за твердженням коментаторів — розжалений на англійського прем'єра Мекміллена, що той інакше пояснював йому безпосередньо своє становище після повороту з Москви та інакше формулював його в розмовах з през. Айзенгавером. Аденауер виступив рішуче проти всякої думки про "віднагажування" чи "розрізнення" або "замороження" військових сил в будь-якій частині середньої Європи, що включала б Німеччину, незалежно від загального розроблення та незалежно від одночасного розв'язання політичної проблеми Німеччини, себто її з'єднання. Аденауер уважав, що концесія Совстам коштом німецького розроблення без концесії з боку Совєтів у користь з'єднання Німеччини не тільки послаблює оборонну силу Німеччини та цілого блоку НАТО, але є також образливою для Німеччини дискримінацією, бо ставить її на нижчу позицію від інших європейських держав. Тому з свого боку Аденауер заявив, що всяке порозуміння щодо обмеження збройних сил в Європі мусить охоплювати територію від Атлантичного океану по Урал. Американська дипломатія намагалась довести до лівдівлятих отих англійсько-німецьких розбіжностей. Народа в Лондоні має виготовити план ступеневого з'єднання Німеччини, починаючи від зацінення господарських і культурних взаємин між двома частинами поділеної тепер Німеччини. Мали б бути покликані до життя спільні німецькі комісії, спершу на нижчих не-міністерських ступнях, врешті спільна комісія для приготування виборів і мирного договору. Водночас, йдучи назустріч англійському планові, мали б бути виготовлені пропозиції про частинне розроблення, почлене за договором про європейський пакт безпеки.

Японія радісно святкувала вінчання свого престолонаслідника

Токіо. — В п'ятницю 10-го квітня ц. р. за східно-американським часом — в четвер, ціла Японія пережила небувалу подію — вінчання 25-річного наступника престолу Акігіто з 24-річною панною зі старого, але все-ж "простого роду", Мікіко Шода. Хоч даїрська комісія вписала була Мікіко Шоду на офіційну довгу листу можливих кандидаток на дружину наступника престолу, проте це подружжя є зламаванням 2,600 річної традиції, за якою майбутній імператор Японії мав вінчатися тільки з дівчиною княжого роду. Тому широкі маси японського народу прийняли це вінчання, як доказ наблизення династії до народних мас, а традиціоналісти потішались, що заздалегідь події установа монархії стала популярніша. Наступник престолу Акігіто ступився з панною Мікіко два роки тому на текісовому човні. Хоча сам церемоніал вінчання тривав тільки 15 хвилин і відбувався в глибокій королівській палаці в приватності тільки найвищого представника королівського двору, проте зв'язки зі шлюбом церемонії тривали круглий день — від 9 ранці до 9 вечора. Батьки ні молоді ні молодого, за японською традицією, не брали участі в церемоніях, а тільки молоді, післи акти вінчання, офіційно відвідали їх. Традиційний одаг молоді, до якого належала й червоне шовкове кімоно, важив близько 50 фунтів, себто майже половину стільця, що молада (114 фунтів). Єдиним чужинцем, що був запрошений на весілля з-посеред 1,972 ох гостей, була американка, пані Елізабет Грей Вайнінг з Філадельфії, яка була вчителькою наступника престолу від 1949 до 1959 року. З нагоди того вінчання проголошено амністію, яка відчинила двері в'язниц 100,000 особам. З усіх японських кіл однією тільки комуністична заможність свої недоволення, а саме, що шлюбний церемоніал переведено за віровизнанням шінто: мовляв, японські комуністи проти того, щоб шінтоїзм увидити, яке державне віровизнання. Японські комуністи в парламенті були єдині, що відмовились від участі в збірці на шлюбний дарунок. З нагоди вінчання випущено окрему поштову марку. В тому самому дні відбувся по всій Японії десятих тисяч інших вінчань: молоді переконані, що це щасливий день.

У СВІТІ

● На конференції Арабської Ліги в Баєруті прийшло до гострої вини сів між делегатами Об'єднаної Арабської Республіки і єврейської з нею Судану. Голова єврейської делегації зазначив урядові Об'єднаної Арабської Республіки, що він констатує в Москві в той час, коли інші арабські держави атакували комунізм, і ційно тепер, коли комуністи перенесли здійсненою планів Об'єднаної Арабської Республіки в Іраку, вона поведла антикомуністичну кампанію.
● На терені Ватикану, в будинку сторожі, що традиційно складається з павайарції, зчинилась стрілянина: зльований з праці 34-річний Альдоф Рукерс, домагаючись від команданта сторожі, полковника Роберта Нонієста, щоб його прийняли налад до праці, стрелив у нього з пістолі. Прийняті в кімнату вони кинулись на Рукерса, розбійили його і побігли. Обох відведено до шпиталю.
● Дирекція "Дарчестер Голт" в Лондоні відмовила від найнятих помешкання відомій американській фільмовій зірці Елізабет Тейлор. Газети здогадуються, що причиною відмови є те, що ця фільмова артистка, яка вже тричі була замужем і третій чоловік якої, режисер Майк Тольд, помер у летунській катастрофі несповна три тому, збирається четвертий раз одружитися і замешатися в готелі з новим чоловіком. Коментатори некують, що Елізабет Тейлор ніколи не мала шлюбу з готелями, коли була замужем за своїм першим чоловіком, Нікі Гілтоном, бо його батько — мультимільйонер — має власні готелі у всіх столицях світу.
● Д-р Фебус Тутнаер, англійський лікар, рекомендує своїм пацієнтам, як найкращий ліки проти нервових недуг — малювання. Сам він почав малювати чотири роки тому, коли мав 65 років. Малює в усіх альм, ніж хвилями, навіть в годинах ординції, коли чекає на пацієнта. Кажуть, що відомий пацієнт — ніколи не мав злого настрою.

АМЕРИКАНСЬКИЙ ЛІСНИК

(Закінчення зі стор. 2)

задарма кожному заінтересованому. Крім федеральних, стейтських лісових служб, існують і приватні лісові підприємства. Останнім часом популярною є форма дослідів з лісовою лісогосподарською кооперацією, де дві частини трьох заінтересованих сторін. Для лісової бази, Північно-східний федеральний лісовий дослідний інститут Алпер Дербі, Па., Водне Бюро Мисської Управління Балтимору, Мд., і меридіональний стейтський відділ лісів і парків уклали договір і спільно переводять на визначених лісових теренах міста Балтимору дослід надзасвоєдженню між лісом і кількістю води у річках, що беруть свій початок і плывуть через ті терени.

У багатьох стейтах зобов'язують тепер закони контролю рубанок у приватних лісах. Щораз ширше зрозуміння лісової раціональної господарки можна спостерігати в приватних підприємствах, що живуть із лісу і його продуктів. Сьогодні понад 7,500 лісників працюють за фактом у приватній індустрії. Для прикладу згадаю, що Скотт Пейнер Компані з Честера, Па., затрудило у своїх розлогіх лісах 45 лісників з університетською освітою.

Побіч поліпшення існуючих деревостанів, поліпшення лісової площі з одною з головних цілей лісника. В 1957-му році заліснено в ЗДА 1,171,000 акрів терену. Серед американських лісників виділяється, що сьогоднішній день вимагає від них не лише праці в лісі серед дерев, але й підприємливості в сталому контакті з суспільством, винахідливості, обаяючості з законами, економікою країни одним словом. — усіх старань, щоб зробити професію лісника з високою освітою так само зрозумілою і високоцінною, як професія лікаря, юриста чи іншого професіоналіста. Ці проблеми були темою річної мовної конференції Асоціації лісників Товариства Американських Лісників, що відбувалася в дні 12-14 лютого ц.р. у Філадельфії. Згаданий відділ затрутує понад 700 лісників з Нью-Джерсі, Пенсильванії, Делавару, Меріленду і Західної Вірджинії.

Від 1900 до 1950 року населення З'єднаних Держав зросло подвійно. Під цю пору зросло збільшення на три мільйони кожного року. Американське мас сьогодні 489 мільйонів акрів господарчих лісових теренів. Від збільшення продуктивності тих теренів і повного їх підпорядкування на службу для потреб населення залежатиме чи американський лісник і населення, яке з ним буде співпрацювати, і сповнять надії, що їх Америка з ними в'яже.

Український Народний Союз і "Свобода" це твердження українців у міжнародній сфері, які мають за собою 65-літню історію провідництва в політичних, соціальних та культурних змаганнях нашої імміграції в Америці.

СОЮЗІВКА ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО СЕЗОНУ

(Закінчення зі стор. 1-шої)

формою для танців та іншими устаткуваннями, коштом виходу гостей. Контроль при в'їзді матиме на меті зберегти ці виходи тільки для зголошених постійних чи кінцевих гостей.

Відділення таборів і курортів.

В новому сезоні будуть вже також окремі відділи від загальної оселі дитячі табори і курортні оздоровчі заклади, що вийде тільки на користь та буде новою вигодою, однак, як для дітей, так і таборів та курортів. Ваканційний час поділено так, щоб два дитячі табори, дитячий і хлоп'ячий, як і курортні оздоровчі заклади, могли по черзі відпочивати у природно відділеній від загальної оселі "Львів", себто закуплено і віддано до вжитку минулого року новому великому домі, з перекр.сною площею, власним басейном та іншими вигодами.

Дальше вдосконалення побуту.

Крім цих згаданих і ще більшої кількості незадаєних поліпшень, управління Союзівки подбало, розуміється, і про те, щоб вдосконалити побуту гостей на Союзівці в усіх інших відношеннях, зокрема щодо кухні і прохорочування. В кухні збудовано ще

ВИДАННЯ УВАН З ПОЛЯ ШЕВЧЕНКОЗНАВСТВА

(З нагоди Шевченківських днів)

Українська Вільна Академія Наук УВАН, в Канаді, за час свого існування старалася систематично видавати матеріали з поля Шевченкознавства. Для цього при Академії засновано Інститут Шевченкознавства, на чолі з проф. Л. Білецьким.

Видано такі розвідки: Віручий Шевченко — Л. Білецького, в р. 1949; Шевченко і Франко — М. І. Мандри-ки, в 1957 р.; Ідейні основи Шевченківського Гамалії, — В. Жили, в 1958 р.; Найближчі завдання Шевченкознавства, — Я. Рудницький, в 1958 р. В р. 1952-54 видано, разом з Видавництвом "Тризуб" і Фондом Шевченка "Кобзар" в 4-х томах за редакцією і після редакції Т. Шевченка. Це власне повне академічне видання віршованих творів Т. Шевченка.

Тепер ВУАН робить заходи до видання вибраних творів Т. Шевченка в перекладах на англійську мову, виконаних відомою талановитою поеткою Майрою Лазеко-Гас. Це був би 5-ий том "Кобзаря". Потреба такого видання є очевидно, не тільки для популяризації творів Шевченка се-

ред величезного числа англо-мовних суспільств, але й в тому, що таке видання негайно потрібне для університетських студій і високих шкіл Канади, де заведено чи заводити навчання української мови. Ті переклади, що були зроблені раніше, вже вичерпані.

В недалекому майбутньому, в 1961 році, святкуватимемо сторіччя з дня смерті Шевченка. До цієї великої дати треба перевести велику і відповідальну працю з ділянки Шевченкознавства. Про це проф. Я. Рудницький пише так у вступі до своєї праці "Найближчі завдання Шевченкознавства". "Ці дати (сторіччя) появи третього "Кобзаря" в р. 1860, ті сторіччя смерті Т. Шевченка, це величезна пошана, яку ми повинні пошанувати, не забувши без сумніву пошанувати Шевченківського культу, серед нас і з цього приводу відбудуться напевно відповідні святкування, для піднесення духа української спільноти. Коли ці святкування матимуть ефемерний, себто урочистий, характер, перед українським Шевченкознавством, себто перед дослідниками Шевченкового життя і творчості, стоять нові завдання.

ВП. Ватків пластунів (ок), членів "Пласт-Принт" та все Громадянство, заінтересоване Пластичним життям Станції Ньюарк.

Управа ПЛАСТ-ПРИНТУ в Ньюарку

Вистава ОБРАЗІВ І СКУЛЬПТУРИ

БОЖЕМСЬКИЙ ОЛЕНСЬКА-ПЕТРИЦЬКИЙ
ДЗІДРА ГІЗДОВСЬКИЙ ОЛЕНСЬКА ХРИСТІ
ГУДАЛЮК ПРОКУДА
ГЕРУЛЯК СОЛОВІЙ
УРБАШ

Вистава триває:
від 4-го — 19-го КВІТНЯ 1959 р.
в залі Українського Літературно-Мистецького Клубу
в НЬО-НОРКУ — 149 2nd Avenue
Вистава відкрита:
в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

Вистава відкрита:

в СУВОТІ: 8-10 вечора — в НЕДІЛІ: 1-9 вечора.

З ВІДЧИТОВОЇ ЗАЛІ

Проф. Б. Мартос про підготовку Актів
22-го січня

1-го березня ц. р. на зборах Т-ва Прихильників УНРади в Ньюарку проф. Б. Мартос подав свої спомини про те, як поступово підготовлялися акти 22-го січня (Державної Української і Соборної України), починаючи кінцем минулого століття, коли було засновано Українську Соціалістичну Партію (Леся Українка, Іван Степаненко, пізніше ген. секр. освіти Центральної Ради, забитий московськими патріотами за введення української мови в середні школи).

Схарактеризувавши стан української справи на початку 20-го століття, доповідач перейшов до своїх споминів про чинність студентських українських громад того часу: про заснування Революційної Української Партії (РУП), про її чинність і розвиток, про заснування тасмичних гуртків по повітових містах і селах, про зносини з Галичиною, про видання в Галичині брошур та газет РУП (в т. ч. час "Самостійна Україна", написана М. Міхновським), про 1-ий Український Студентський Конгрес (Львів, 1900). Далі доповідач перейшов до споминів про заснування М. Міхновським Української Народної Партії (НУП) і про її чинність; про тенденцію РУП до

які на нашу думку повинні здійснитися власне в тричкі формі, що була б гідним ушаканням українського Генія самою генерацією. Тому, що до кожної більшої справи треба належної підготовки, подасмо ці наші заваги вже тепер, уважаючи, що чергові роки 1959 і 1960 повинні служити як етап підготовки і праці, щоб у 1960 і 1961-му роках здійснити ці проекти. Ось вони:

- 1) Передрук "Кобзаря" з р. 1860;
- 2) Опрацювання Шевченківки на Заході;
- 3) Опрацювання словника і грамматики Шевченківки мови;
- 4) Присвоєння Шевченка звітним літературам та;
- 5) Опрацювання ідеології Шевченка.

До речі треба пригадати, що, нпр., над словником Шевченка працювали вже українські мовознавці. Проф. І. Огі-сінко, який Митрополит Лярі-нов, був уже приготував словник на картках до видання В. Доманицького. Цей матеріал загинув. Проф. Я. Рудницький був виготовив словник до "Кобзаря" 1860 р. Цей матеріал залишився в Празі, і доля його невідома. Уцілів один селективний словник до Шевченка, виготовлений Митрополитом Лярі-нов. Цей матеріал, коло 200 сторін, зберігався у Вінні-пегу. Треба засобів на його видання (коло 1,000 доларів).

М. І. Мандрика

КНИЖКИ — ЖУРНАЛИ

ЩО ЧИТАТИ?

В. Державин: Антологія української поезії (1962 стор.) \$3.95; Ф. Достоевський: Злочин і кара (роман) \$2.25; Діма Дем'янович (пов.) \$0.60; Дж. Лондон: Білий зуб (пов.) \$1.50; Мих. Орест: Дерзавка слова (нова книга) \$1.00; "Ельдорадо" (вибрані твори Котляревського, Гулака - Арте-мського, Л. Ворониківського, Гребінки, Глиби, І. Франка, В. Самійленка, С. Пилипенка та ін.) \$0.65; Ів. Маніло: По-стріли з пера (гуморески) \$0.30; Сів і підвіл (байки, гуморески) \$0.25; Байкар (байки, гуморески, поезії) \$0.65; В. Пастернак: Доктор Живий (роман, рос. мовою) \$7.50; В. Дудинцев: Не люблю єдиним (роман, рос. мовою) \$2.75; П. Пач: Гомоніда Україна (роман) \$2.75; "Волосожар" (ч. 3. Літ.-мист. журнал) — річна передплата \$1.00, ціна 1 прим. — \$0.25; Т. Осмацька: Книжка часу (нова книга) \$0.50. Замовлення та гроші висла-джайте на нову адресу "Волосожару".

Mr. I. MANYLO
S. Union Rd.
Vineland, N. J., USA

З наших буднів

МІЖНАРОДНІ ЗМАГАННЯ

Величчю нового стилю відзначався в той спосіб, що був у Філадельфії на міжнародному футбольно-му матчі між Америкою і Канадою. Америку репрезентувала українська команда з Філадельфії. Спортивну гость Канади боронила українська команда з Торонто.

Ми посувалися в напрямі стадіону зовсім не американо-ським темпом — погна за ногою, як там колись за колом: Перед нами і за нами котилися ріка само-голів, в якій, напевно, ко-лись, астрозах такий перу-жасток техніки, як елек-тричний трамвай... — Це все наші! — не без тієї локальної гордо-сті сказав кум Остап. — Змоторизована політична еміграція.

Одини 3-й по полудні асигнований стадіон при-29-й і Кларкфільд вулиця-був закоркований з усіх боків "паркуючими" авто-машинами. Ціла українська радян-ська республіка не має стільки авто, скільки їх тут-нині, — зауважив іронічно кум.

Коло нас хтось, неспой-формований, допитувався: — Чому, власне, наз-вали цей матч "міжнарод-ним", коли тут німці змага-ються два українські клуби? —

— То я вам скажу — го-му, — пояснив хтось з екс-пертів спортивного діла. У нас грають маляри і поля-ки, а в них — шкоти і ан-глійці, отже це є густо міжнародний афера.

— Ну, згадо так... Тим часом між кум, зна-ний, зусило, з бистрою, обсерваційного густу, при-дівлявся тристоронній масі любителів футболу.

Ікер

Д-р Володимир КРАСОВСЬКИЙ
ДЕНТИСТ
— повідомляє про —
ВІДКРИТТЯ —
ДЕНТИСТИЧНОЇ ПРАКТИКИ
при 295 Central Park West 90th Street
NEW YORK, N. Y.
Приймає:
КОЖНОГО ДНЯ І В НЕДІЛЮ та
за попереднім записом.
EN 2-8187

КАРС
Добре відома серед української публіки
ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
і РАДІО — ТЕЛЕТЕХНІЧНИЙ — СКЛАД
218 E. 14th St., New York 3,
Телефон: GRamercy 3-5875
побіч кіна JEFFERSON під 3-ої Еве.
(Над входом великий годинник)
НЕ РЕКЛАМОВА, АЛЕ ДІПНА
ПЕРЕДСВЯТОЧНА ВИПРОДАЖ
"BARGAINS"
переконанітесь самі.
Тільки що одержали з Німеччини
НОВИЙ ТРАНСПОРТ
англійських та українських машин до писання
по гетьманському низьким цінам.
Масини металічні Матері Бокко Неустачливої Помощі
кожної величини і Трибуни власної продукції,
мистецько виконані в 14 кл. золота:
\$ 3.95; \$ 4.95; \$ 5.95
НАПВІЛЬШІЙ ВИБІР — НАПВІЛЬШІЙ ЦІНИ!
ВЛАСНИЙ ІМПОРТ — ГАРТОВНИЙ СКЛАД:
Брилянти
Перстні
Сигнети
Напівперстні
Браслети
Кулачки
Медальйони
Коралі
Бурштини
Срібло
Нудерини
Напрудниці
Пери
Підвіски
Паркери
І багато інших
предметів
Радіа
Телевізори
Фотоапарати
Грамофони
Машинки
до писання
Залізка
до прасування
Фільми
Антени
Лямпи
Частини —
Напрати
Також хрестини, ланцюжки різних зорів.
ЮВЕЛІРНА І ГОДИННИКАРСКА РОБІТНЯ,
РЕКОМЕНДОВАНА ФІРМОЮ OMEGA.
Досвідчені фахівці з довготривалою практикою, працю-
ють під керівництвом власника.
Тільки фірма KARS обслужить Вас швидко і чесно.
Наші ювеліри виробляють червоний і жовтий золоті —
14 і 18 карат.
Великий вибір імпортованих швейцарських годинників.
ПРЕДСТАВНИЦТВО лінійних фірм SCHAFFHAUSEN, OME-
GA, LONGINES, TISSOT, CYMA, DOXA і т. д., до 50%
дешевше, БРИЛІАНТИ найкращого шліфу.
На складі великий вибір телевізорів: RCA, HOFFMAN,
EMERSON, TRAVLER і других фірм.
Представництво — RCA і GENERAL ELECTRIC.
Гарантия на всі товари. Представництво короткохви-
лових "Hi-Fi" німецьких радіа TELEFUNKEN, GRUNDIG,
BLAUPUNKT і других фірм.
Наша фірма обслуговує ювелірні склади і приватних
клієнтів по цілих ЗДА.
ЖАДАЙТЕ КАТАЛОГІВ
ВІКОНУСМО ПОШТОВО ЗАМОВЛЕННЯ
Наш магазин, майстерні і склад, займають тепер цілий дн.

ВИДАВНИЦТВО МИКОЛИ ДЕНИСЮКА



ПОВНЕ ВИДАННЯ ТВОРІВ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

- Т. I. Поезії до року 1843.
- Т. II. " 1843 — 1847 рр.
- Т. III. " 1847 — 1857 рр.
- Т. IV. " 1857 — 1861 рр.
- Т. V. Назар Стодоля. Різні твори.
- Т. VI. Повісті: Художник. Наймичка. Варнак.
- Т. VII. " Княгиня. Музика. Нещасний. Капітанша. Близнята. Мандрівка.
- Т. VIII. Журнал.
- Т. IX. Листи.
- Т. X. Редактор тт. I — X — П. ЗАЙЦЕВ.
- Т. XI. Т. Шевченко, як малює (160 репродукцій малюнків). Автор розвідки — Д. АНТОНОВИЧ.
- Т. XII. Т. Шевченко в чужих мовах. Переклади Шевченка на інші мови. Редагує — Р. СМАЛЬ-СТОЦЬКИЙ.
- Т. XIII. Збірник статей про Т. Шевченка та його творчість. В тому же під редакцією праця Ю. КЛЕНА.
- Т. XIV. Бібліографія творів Т. Шевченка та праця про нього. В. ДОРОШЕНКО.

Перший наклад Повного Видання Творів Т. Шевченка — видан

УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ у ВАРШАВІ.

Появилася воно під редакцією окремої Редакційної Комісії в складі:
Гол. Комісії О. Лотоцький. — Секр. Р. Смаль-Стоцький, Редактор Павло Зайцев.

Автори поясняючих статей і дослідних праць, друкованих у цьому Повному Виданні Творів Т. Шевченка: Антонович Д., Білецький Л., Брик І., Дорошенко В., Дорошенко Д., Дубицький Л., Зайцев П., Кордуба М., Лепкий Б., Лотоцький О., Луць Л., Маланюк С., Спролюк С., Сичинський В., Смаль-Стоцький Р., Смаль-Стоцький С. і Чижевський Д.

Другий наклад Повного Видання Творів Тараса Шевченка — видан

ВИДАВНИЦТВО МИКОЛИ ДЕНИСЮКА

напередодні 100-літніх ювілейних святкування.

Повне Видання Творів Тараса Шевченка Видавництва Миколи Денисюка, матиме 14 томів, друкованих на доброму білому папері, гарно опрацьованих в імітацію шкіри, з позолоченими.

Ціна за весь комплект цього монументального видання лише — \$60.00 на скарби по одному доларові тижнево, або — по \$4.00-5.00 місячно.

За ближчими інформаціями та за ілюстрованими про-екстами звертатися на адресу Видавництва:

MYKOLA DENYSIUK PUBLISHING COMPANY
2228 W. Chicago Ave. — Chicago 22, Ill.
EV 4-3868

То **MYKOLA DENYSIUK PBLG. CO.**
2228 W. Chicago Ave. — Chicago 22, Ill.

Прощу подати мені ближчі інформації та надіслати ілюст-рований проєкт Вашого Повного Видання Творів Тараса Шевченка.

Моя адреса:

Моя адреса:

Моя адреса:

Моя адреса:

Моя адреса:

Моя адреса:

Моя адреса:

ПРАЦЯ
PROFESSIONALS
Українська Католицька
Парохія Св. Св. Духа
в Акрон, Огайо
пошукує
ДЯКА й ДИРИГЕНТА
для будику в районі помі-
жого сільсько-муніципальної
парохіальної школи. Платня
підля умови. Зайняттям
слід писати на адресу:
HOLY GHOST UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH
185 Abel Street
Akron 11, Ohio

ПРАЦЯ
PROFESSIONALS
ДОНСЬКОМУ
КОЗАЧОМУ ХОРОВІ
ген. ПІЛІТОВА
потрібний
ДОБРИЙ БАС
для
осіннього турне 1959 р.
Звертатися на адресу:
W. KOSTRUKOFF
105 Vanderbilt Avenue
Island Park, N. Y.
Tel: GEneral 1-5015

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
NURSE, RN
NIGHT SUPERVISOR
11 PM. to 7 AM.
Also RN's & LPN's
3 PM to 11 PM & 11 PM to 7 AM
Excellent Personnel Policies.
Differential Paid for Evening
and Nights.
Private Hospital Queens.
Wire, write, call or apply
Director of Nurses
BOULEVARD HOSPITAL
46-04 31st Avenue
Long Island City
or call: RA 1-7000

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
NURSE, RN
TOP PAY
Afternoons, Good Personnel
Policies.
Apply
31 W. 74th Street
SU 7-3060

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
REGISTERED
NURSES
All Shifts All Tours of Duty
Salaries depending on experience.
Differential for Evening
& Nights.
Contact Director of Nurses.
Also openings for the
following:
I. P. N's and BABY NURSES
with minimum one year Hospi-
tal work. Also Nurses Aides.
Are you looking for a future?
You are paid while you learn
a life time skill. Join the new
student nurses aid class start-
ing April 6th. — High School
education required.
ORDERLIES
will train Meals while on Duty
Wire, write, or call:
Mrs. Marion Shepard
NEW ROCHELLE HOSPITAL
New Rochelle, N. Y.
or call bef. 4 PM NE 2-5000

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
REGISTERED
NURSES
All Shifts All Tours of Duty
Salaries depending on experience.
Differential for Evening
& Nights.
Contact Director of Nurses.
Also openings for the
following:
I. P. N's and BABY NURSES
with minimum one year Hospi-
tal work. Also Nurses Aides.
Are you looking for a future?
You are paid while you learn
a life time skill. Join the new
student nurses aid class start-
ing April 6th. — High School
education required.
ORDERLIES
will train Meals while on Duty
Wire, write, or call:
Mrs. Marion Shepard
NEW ROCHELLE HOSPITAL
New Rochelle, N. Y.
or call bef. 4 PM NE 2-5000

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
OPERATORS
wanted at once
Experienced to Sew Auto Seat-
covers Piece Rates. Experienced
Custom Built & Universal.
Also
Cutters
5 days week. Union.
Location Brooklyn.
BANNER MFG. CO.
37 Preston Street
CL 1-7700

ЛІКИ — до всіх країн Європи
— виснає —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі кошти пересилки на місце.
Власник: м-р. МОДЕСТ АРТИМІВ, дипл. аптекар.
Пересилає наші рецепти, чи листи, або Ваші побажання,
яких ліків Вам потрібно; речути ми виконуємо самі, сум-
лінно, по мінімальних цінах, пошучуючи до всіх ліків на-
званих, як іх слід уживати, а також і т. д. — в українській мові.
Всі швейцарські та німецькі ліки, яких не можна знайти
набуди в Америці, писалися через аптеку в Бонні, Німеч-
чина. Висилає Вашим дітям тільки оригінальні ліки. Не
висилає ПІДМІНОК (ерзаців). бо ті, зазвичай, не по-
можуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.
Приймаємо виконувати всі можливі рецептури евр.
і амер. шкіл. На складі маємо також п'янки, баніки, евр.
термометри, нім. лікувальні зела д-ра Мадера проти всіх
неудт та новий чудовий німецький лік на нагніткі.
Швидка доставка летунською поштою гарантована.
Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel: GL 5-2401
АПТЕКА ВІДКРИТА: в будні — 9:30 раніо — 10 вечора;
в неділі — Аптека зачинена цілий день.
Коли Аптека зачинена, рецепти замовляти телефонічно.

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE
MACHINISTS — MECH.
6 years experience with basic
knowledge for general machine
shop.
All around, layout, fabrication,
floor and bench. Also same
electrical experience.
Call: SP 7-3360

KNITTER MECHANICS
Also — KNITTERS
Must be thoroughly experienced on
Dubied and Universal Flat
Machines.
Steady Employment. Top Pay.
Plenty of overtime.
Company Benefits.
Good working conditions.
Phone: ST 2-3814

DIEMAKERS
WANTED AT ONCE
Experienced Die-Casting Die
Salary depending on exp. &
ability. Steady Employment.
Nice working conditions.
Apply:
FISCHER MFG CORP.
1461 Blondel Ave. Bronx
Call: SY 2-4838

SHEET METAL WORKERS
Skilled
and Boring Hands
Day Shift only
Excellent working conditions
& Paid Holidays.
Must speak english.
SHAW METAL PROD.
101 3rd Avenue
Garden City Park, L. I.
PI 6-6650

МАШИНІСТІ
В' мен, які мають дещо досві-
ду при "bench engine lathe".
Іовинні зміти зробити нескіль-
комав проектів (set-ups) та
читати плани (blue prints).
Праця в модерній, новій, шит-
но холодної фабрики.
EDgewood 3-6000, Ext. 222

KNITTERS
Circular RE-6 Flat Machines.
Experienced only.
Day — Night Shifts.
Steady Employment.
Call: WA 4-3913

BUSINESS OPPORTUNITY
ПРОДАТЬСЯ ДОБРА
ГРОСЕРІЯ
на долині міста
НОЮ ПОРКУ.
Причина продажі — недуга.
Голоситися на ч. тел.:
CA 8-6018

ПІВСТУПІТЕ В КРУГОЛИН
Нагода до інвестування в най-
більш популярний і дуже скоро
розвинений спортивний індустрі-
в Америці. Модерний 36 пла-
формовий круговий центр бу-
те збудований в першокласній
колишній приватній Ю. Джерзі,
зая великого шляху (U.S. high-
way). Населення околиці є ве-
лике і швидко збільшується.
Дуже добрі перспективи на роз-
виток і збільшення капіталу.
Інфляція не має впливу на ін-
терес. За детальними інфор-
маціями пишть:
U-BOWL
Box 112
Pompton Lakes, N. J.

FARMS FOR SALE
ПРИВІТКОВА ЯСЧНА
І КУРЧА ФАРМА
361 модерна будинки 33,000 sq.
ft. Автоматичне харчування,
14,000 тепер носиків курей. 120
тачок і більше тижнево. Гар-
ний модерний паровою опріаній
4.4 апар., один 7-кімн. два
1-кімн. і один 2-кімн. Також 2
літні касетні для гостей. Гар-
ний 17 акрів. Тінь і омовені де-
рева. Ідеальні для великої ро-
дини або спільноти.
HERZOG REALTY
250 Broadway, Monticello, N. Y.
Telephone 719.
Ціна \$65,000, готівки \$20,000.

Ол. Неприхильний
Грановський:
ІСКРИ ВІРІ
Поезія, том 5
Ціна \$1.50.
Замовляти:
СВОБОДА
81-83 Grand St. (Box 346)
Jersey City 3, N. J.

УВН „Плай” грає у Вашингтоні
Український Відбавковий
Клуб „Плай”, якого вважа-
ють тепер за найкращу відби-
ванкову команду на Сході З.Д.
А. візьме участь в турнірі від-
бавки східних стейтів т. зв.
„Черрі Блосом Турнамент” у
Вашингтоні вже в наступну
суботу 11-го квітня в залах

REAL ESTATE
В центрі гір КЕТСКІЛ
над річкою Schoharie,
в околиці зелених гір має част
українцями.
НА ПРОДАЖ
РЕАЛЬНОСТІ:
• Мешкальні хати
• Туристичні домівки
• Фари
• Бонгали
За інформаціями прошу
звертатися до:
І. В. КОБЗЯР
Hunter, N. Y.
Tel: Hunter 4700
Солідна брокерська обслуга.

REAL ESTATE
DELAWARE — MARYLAND
ФАРМИ,
поселості, звернені до моря.
Помірювані ціни.
Низькі податки.
GEO. P. SCHREFFLER REALTY
7 West Main Street
Middletown, Delaware

Увага!
Увага!
НЕБУВАЛА НАГОДА
Якраз тепер, ще перед сезоном, є нагода
придбати —
Однородинний ДІМ
(5 кімнат, центральне опріання, гаряча вода), в суєздній
Оселі УРСРозу в Глен Спей, Н. Н. 3 кімнат дому — чудо-
вий лант на горі Кетскіл і ріку Делавар.
В тій околиці. — це добра локата капіталу з огляду
на швидкий ріст там української колонії. Ціна дуже
присутна.
Зацікавлених просять писати на адресу:
Myron HUNCZAK — Pond Eddy, N. Y.
або телефонувати на число:
Port Jervis 5-3115 — в Ньюарку: ES 1-9662

БУДУЧНІСТЬ НАЛЕЖИТЬ ТИМ, ЩО
ПЛЯНУЮТЬ СВОЮ МАЙБУТНІСТЬ.
Плянуйте свою майбутність
на ФЛОРИДІ
— на час —
ВАКАЦІЙ, СТАРОСТІ або СТАЛИНІ ПОБУТ.

Port Charlotte
на
південно-західному
побережжі
Port St. Lucie
на
східному
побережжі.

За \$ 10 місячно купуйте будівельну
площу в розмірі 80 x 125 стп.
Більшість українців вибирає для себе
PORT ST. LUCIE
своїм місцем поселення і тим започаткували
творення
УКРАЇНСЬКОЇ ОСЕЛІ НА ФЛОРИДІ.
Зробіть і Ви так, як порекомендує у скорому майбутньо-
му, що Ви зробили добре.
Питайте на дільничні інформаціїми.
Український Представник
Д-р Юліян ХИМІНЕНЬ
167 High Street
Passaic, N. J.
CHARLEX REALTY Corp.
Route 46
Teterboro, N. J.

ЛІКИ до всіх країн Європи й Азії
ЗНИЖЕНІ ЦІНИ — ЛЕТУНСЬКА ПОШТА
ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ.
Multivitamin, 500 Tabl. \$4.80
Streptomycin a 1 g. 250 mg. \$3.20
20 gr. \$5.00
Rimifon, 1000 Tabl. \$7.50
50 mg. \$3.20
P.A.S., 500 Tabl. 0.5 gr. \$3.20
Serpil, 100 Tabl. \$2.50
0.25 mg. \$2.50
Polio Vaccine, 9 cc (3 people) \$11.00
Cycloserine-Seromycin 40 Caps. a 250 mg. \$18.00
В нас на складі всі ліки, виготовлені в Європі в шпит.
Жадайте нашого ціниціка. Всі рецепти виготовляють ек-
сперти фармацевти.
Додаткові оплати: 25% USSR мито, USSR оплата логі-
стики \$7.00, USSR оплата \$2.50, летунська пошта мін. (до
2-ох фунтів) \$4.50. Немає екстра оплати за забезпечення
і гарантію.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ЛІКИ ВІД СПЕЦІАЛІСТІВ.
GRAMERCY Shipping Company
Dept. S
118 East 28th Street — NEW YORK 16, New York.

Увага!
ПОВІДОМЛЕННЯ
Увага!
У МІСТІ ФІНЕКС, АРІЗОНА заснована Відпочивальна Оселя під управою відомої
української фірми „ARIZONA INVESTMENT & REALTY CORPORATION” відпочиває ужо
головний будинок з харчівною та відпочинковими кімнатами, приступила до будови даль-
ших приміщень. Мешкання будуться родинами і з кухнями, а для поодиноких осіб уже за-
куплено мешканців Трейлері.
Управа Оселі ділиться всією, що перші малі помешкання є готові вже до виїзду,
як також є поодинокі кімнати, разом із харчами. За резервуванням кімнат, прошу
писати на адресу вишу.
Місто Фінекс, згідно із уськими статистичними даними, має найсухіший клімат і
найбільше сонячних днів (шлі рік), куди прибувають люди із багатьох частин світу.
Одні для розваг та відпочинку, другі для рятуння безліч-
ного стану здоров'я. Фінекс із своїм кліматом є незамі-
нним ліком для хворих на легені, астму та вського рода
ревматизмів.
Розгном розбудови. Фінекс, стоїть на 1-му місці у З.Д.
Збудовано останні 10-ти років, кількість населення, що на-
всильно збільшилася впрот. Тут є фабрики, одні з найбільших
індустрій, як Gen. Electric, Kaiser Electronics, Motorola, Sanyo,
Rand, Reynolds Aluminum, AIRSearch, Talco & many others.
Вже сьогодні Фінекс є добре знайомим Центром Електро-
нічного Промислу із осідками одних із найбільших фабрик
та, навіть, їх філій.
For additional information refer to:
Arizona Investment & Realty
CORPORATION
3118 E. BELL RD. R. 2 BOX 735 — PHOENIX, ARIZONA
Attention: Wolodymyr J. KOWAL — Pres.
Our Branch Office in Michigan:
743 N. Melborn, — W. DEARBORN 7, Mich.
Attention: Peter E. YOUNG — Manager.
For our clients we have small parcels beginning at \$ 175 per acre
in 10 acre tracts, and new 2 bedroom homes at \$ 6,000, and up,
Business opportunity & Rentals.

Помічник секретаря праці
Джон Діджуді, промовляючи
на сніданку, платшованому Ка-
толицькому Літню Королівських
Робітників у готелі „Валдорф-
Асторія” сказав, що „ЗДА му-
сть з усією силою продовжу-
вати боротьбу проти комуністів
на економічному і політичному
фронтах”. На перше місце в хо-
лодній війні — сказав Діджуді —
висувається тепер економіч-
ний фронт.

RESTAURANT
GRIPSHOLM
RESTAURANT
324 East 57th Street, N. Y.
Найбільше шведське
SMORGASBORD
Перекуски — Коктейлі — Обіди
Відкрито: кожного дня.

MISCELLANEOUS
MORFOSA BEAUTY CREAM
„GUARDIAN OF BEAUTY”
проти шкіряних плям, прищів,
веснянок і інших небажаних
шкіря.
Уживати на ніч, щоб збудитися
в повній красі.
Вільність жінок викликає
MORFOSA.
Слошчок
2 oz — \$1.50

MORFOSA BEAUTY LOTION
Новий плинний „make-up” на
день.
Вистачить тільки кілька кра-
пель, легко втирати на обличчя.
Робить шкіру делікатною і по-
вною красі. Є в чотирьох відті-
нках: natural, brunette, white and
rachelle.
4 oz. пляшка — \$1.50
ЗАМОВЛЯЙТЕ СЬОГОДНІ:
THE NEWCASTLE
LABORATORIES
Box 592
Toronto, Ontario, Canada.
or
239 Dufferin Ave.
Winnipeg 4, Man., Canada

ІВАН ВУЙКІВ
Знає
УКРАЇНСЬКА
ФУТБОЛЬНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
і переделує прокожжені
футра по найновіших
фасонах.
Приймає футра на
ПЕРЕХОДАННЯ STORAGE.
Відбір і доставка на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel: SPing 7-8710

ПОСТАВТЕ СОБІ САМІ ПИТАННЯ
про висилкову фірму, заки вишлите
ПОСИЛКИ — ДАРУНКИ
до всіх країн Європи й Азії
1. Чи це є відповідальна фірма?
2. Чи Ви самі в тому переконані?
3. Чи фірма є уважливий-ою в писуванні, відсилці і
приготуванні документів?
4. Чи уживас до цього найбільші пакки?
5. Чи фірма ця є в бізнесі довше, як 25 років?
6. Чи це є офіційно АВОРИЗОВАНА фірма?
Відповідь на всі ці питання є **ТАК**, якщо Ви
вишлите свої пакунки через один з Відділів:
GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.

716 Walnut St.
PHILADELPHIA 6, Pa.
WAlnut 5-3455
4102 Archer Ave.
CHICAGO 32, Ill.
FRontier 6-6399
1313 Addison Rd.
Cor. Superior Ave. & 71 St.
CLEVELAND 3, Ohio
UTah 1-0807
6446 Michigan Ave.
DETROIT 10, Mich.
TAShmo 5-7560
1991 Broadway
NEW YORK 23, N. Y.
LYcsum 5-0900
683 Hudson Ave.
ROCHESTER 21, N. Y.
BAker 5-5923
263 Market St.
NEWARK 2, N. J.
MAket 2-1968
390 W. Broadway
S. BOSTON 27, Mass.
ANDrew 8-8764
346 Third Ave.
PITTSBURGH 22, Pa.
GRant 1-3712

ЛІКИ: це найбільш корисний
дарунок до КРАЮ!
20% ВИСИЛАСМО до ЄВРОПИ 20%
ЗНИЖКИ
— Гарантія доставки. — Мито оплачується тут. —
ВИСИЛАСМО ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ.
Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamin
— Irgaparin, Orinase (diabetes), Uroclan.
Спеціалісти европ. рецент подогодять Ваші рецепти точно.
СПЕЦІАЛЬНІ ПАККИ
для хворих на туберкульоз, артритизм, ревматизм,
диабетиків, з високим тисненням крові і т. д.
Тонкі наліонові еластичні ПАНЧОХИ, вартості \$15.00
за \$4.95
Говоримо українською, російською і польською мовами.
Пишіть або телефонуйте:
B. Feldman Pharmacy
111 Ave. „A” & 7th Street NEW YORK CITY
Tel: OR 7-5980
СПЕЦІАЛЬНО: При замовленні поштою або особисто, за-
лучити впроток цього оголошення, а одержати, дві виплати,
дві ліки в усіх ішн, 20% ЗНИЖКИ, яку, з огляду на ве-
лике замовлення покуці, продовжуємо до Висноження.

ТАКА
48 E. 7th St.
New York City
Tel: GR 3-3550
МАТЕРІЯЛИ
для легких суконок.
Щодо тратити час на
писання адрес?
ПЕЧАТКИ
різного рода в різних мовах
— виробляє —
ROMAN IWANYUKYJ
1726 Park View Avenue
Bronx 61, N. Y.
Tel.: пізно веч.: SY 2-9437
ПЕЧАТКА: 3 ліній у 2-ох
ліній — \$1.60.
Вислалася поштою!

МЕТА
236 E. 145th St. NEW YORK 3, N.Y.
— ВИПОВНЯЄМО —
INCOME TAX
для наших Покуці
Тільки \$1.00 Form 1040 A

ПОШУКУЮ
Стефана і Іванку
ЖЕЛТКЕВИЧ
зам. БІЛІН
Маю відомість від вуйки зі
Львова. Голоситися прошу на
адресу:
МИХАЙЛО БОПКО
5115 W. Barry Avenue,
Chicago 41, Ill.
Пошукую Івана і Олександра ТУР-
КАЛО зі села Закопяр, Лева
ДМІТРАШІНА з с. Філіпівки,
пов. Золочів. Адрес:
TURKALO MYKYTA,
Dovercourt, Rd. 505,
Toronto 4, Ont., Canada

Купуйте в підприємствах
що оголошуються
в „Свободі”

MISCELLANEOUS
КРЕМ
САМОГО ЧУДА ПРИРОДИ
Royal Jelly — 50
50 mgm
Зачинайте свою
ВЕСНИНУ КУРАЦІЮ
уже тепер.
Спеціальна оферта — ли-
ше в обмеженому часі.
30 днів курація: Специальна ціна \$4.00
Нормальна ціна \$5.00
90 днів курація: Специальна ціна \$10.00
Нормальна ціна \$14.00
Жадайте цього цінного
оближника.
INTERNATIONAL
HEALTH PRODUCTS
COMPANY
Dept. S
118 East 28th Street
NEW YORK 16, N. Y.

HALLETT & HALLETT
ДИРЕКТОРИ
Похоронного Заведення
від 1854
HALLETT HOMESTEAD
147th St. and Northern Blvd.
FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
FLushing 9-0062

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME
COMPLETELY
AIR CONDITIONED
ЗАЙМАЄТЬСЯ ПОХОРО-
НАМИ В СТЕПТИ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх.
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині
кличте, як в день, так
і вночі.
JOHN
KOWALCHUK
129 GRAND STREET
cor. Wren Street
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контролюється температура.
Модерна дільниця до ужитку
даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568